

# Lafaek

## Ba Manorin Sira



Edisaun 3/2015



Metodolojia Hanorin, Pág. 6-9



Manorin Nia Lian, Pág. 12



Serbisu Hamutuk, Pág. 15

Ministériu Edukasaun Ho CARE Internasional Iha Timor-Leste Ho Apoiu Husi Programa  
Asisténsia Nova Zelândia, Kolabora Hamutuk Hodí Serbí Ba Kualidade Edukasaun  
Ne'ebé Di'ak Iha Timor-Leste.

Editoriál:

Koordenadór Programa Edukasaun Shoaib Danish

Manajer Projetu Simplicio Lopes Barbosa

Vise-Manajer Projetu Jaime de Jesus Amaral

Koordenadór Produsaun Octavio dos Santos Carmo de Andrade

Konsellu Editoriál

CARE Internasional iha Timor-Leste

Programa Asisténsia Nova Zelândia

Ministériu Edukasaun RDTL

Hakerek-na'in

Alianca M. do Rego, Aguida J. de Araujo, Joanicó C. Marques,  
Herminia da Costa Fernandes

Artista

Antoninho Ramalho, Mariano Peregrinho Noronha

Ilustradór

Gualter Vicente José Barreto Soares

Ofisiál-Finansa

Delfrida Gomes da Conceição

Distribuisaun

Adriano Martins (Aileu-Ainaro), Camilo Boavida (Baucau), Geremias Noronha (Bobonaro), Anito Mau (Covalima), Eduardo Hornai (Dili-Liquíça), Joni Dana dos Santos (Ermera), Heraldo da Costa (Lautém), Eduardo Viegas (Manufahi-Manatuto), Baptista Punef (Oecusse), João da Costa (Viqueque), ONG Lokál (Ataúro)

Xofér

Caetano Amaral, Nicorah Besi Campe, Adonasi Rocha da Costa, Almerindo F. Lemos

Tetun ne'ebé uza, tuij padraun Institutu Nasional Linguística Nian

Enderesu : CARE Internasional iha Timor-Leste, Bairro-Pite, Dili

Telefone : 3321 407

Email : info.lafaek@careint.org

©Labela kopia buat ne'ebé iha Revista ne'e nia laran, se lahó lisensa husi CARE.



Pájina:

Komunikadu 3

Metodolojia Partisipativu 4

4

5

Programa Pilotu  
Prevensaun Husik Eskola

6-9

Metodolojia Hanorin

10-11

Jere Labarik nia Hahalok



Fahe Esperiénsia 12-13



Manorin Nia Lian 14



Edukasaun Páz 15



Aprende Tetun 18

LIAN ALFABETU  
TETUN



# KOMUNIKADU



REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE  
Ministério da Educação  
Rua Vila-verde, Díli. Telefone: 3339632

## NOTA BA MANORIN KONA-BA PLANU LISAUN SIRA



### Maluk manorin sira:

Ba dala ikus hosi tinan 2015 ha'u iha onra boot atu hasee Ita-Boot sira liuhosi Revista Lafaek. Ha'u haree katak labarik sira iha oportunidade barak atu hadi'a sira-niaabilidade lee no hakerek durante tinan ida-ne'e. Ha'u hein katak oportunidade sira-ne'e sei aumenta iha tinan 2016. Hanesan Ita-Boot sira hatene, literasia mak importante liu ba labarik sira-nia susesu aban-bainrua. Manorin nia knaar boot liu iha pre-eskolár to'o klase 2 iha buat rua ne'ebé mak importante liu:

1. Hanorin estudante sira atu lee no hakerek, no
2. Promove domin ba aprendizajen no forsa-vontade atu estuda.

Hahú hosi pré-eskolár, klase 1 to'o 2, labarik sira tenke aprende lee. Atu hahú klase 3 bele aprende dixiplina sira seluk liuhosi lee. Sé labarik sira la gosta eskola bainhira sei ki'ik, no iha interesse atu hatene kona-ba mundu ne'ebé hale'u sira, susar ba sira atu dezenvolve entuziazmu ne'e bainhira boot ona. Nune'e, ha'u fó korajen ba manorin sira atu aproveita janela oportunidade ne'e bainhira sira sei ki'ik, atu sai alserse ba sira bainhira sira boot ona. Timor-Leste presiza ema ne'ebé kriativu, kuriozu, no kompromisu atu tulun sira-nia família, komunidade, no nasaun.

Iha fulan Maiu, ha'u iha oportunidade atu haree ho matan rasik importânsia Revista Lafaek, bainhira asiste Lansamentu Ofisiál Revista Lafaek

nian iha Balibar, Dili. Ha'u haksolok haree katak labarik sira la'ós hatene lee de'it, maibé mós gusta lee. Bainhira fahe revista ba estudante sira, sira loke kellas no lee. Nune'e, ha'u mós aproveita biban ne'e atu agradese ba CARE Internasional, no mós NZAid (Programa Governu Novazelândia nian) hodi ajuda no suporta Revista Lafaek iha Timor-Leste. Atu lee ho di'ak presiza lee beibeik. Revista Lafaek fó presente ba labarik sira no sira ida-idak simu revista atu bele lee mesak, ka ho sira-nia família.

Ba doben manorin sira, ha'u fiar katak Ita-Boot sira simu ona formasaun dala rua kona-ba kurríkulu foun, no hahú toman ona planu lisaun sira. Ha'u mós espera katak simu ona primeira parte material didáktiku ne'ebé haruka ba eskola sira. Sé seidauk simu, husu deskulpa boot, no komprensaun katak ne'e ba dahuluk Ministériu halo distribuisaun boot hanesan ne'e. Nune'e ekipa lojística mós sei aprende hela. Maibé ha'u promete katak iha nível nasional sei iha possibilidade atu fó apoiu ba Ita-Boot sira tanba Manorin nia knaar iha nível nasional la folin, sé eskola sira la'o laloos. Iha revista nia laran, iha lista ida kona-ba despaxu sira-ne'ebé ita-nia Ministru Matebian asina iha fulan-Abril, atu apoia prosesu aprendizajen no fasilita hanorin ho kurríkulu foun. Maski nia lidera ita durante fulan tolu resin de'it, nia hahú ninia loron dahuluk koko halo sistema edukasaun di'ak liután. Nune'e, despaxu sira-ne'e hanesan ninia legadu, no ha'u espera katak liuhosi formasaun Ita-Boot sira bele kumpre ho di'ak, atu aprendizajen bele la'o di'ak liután. Força ba Ita-Boot sira hotu atu remata tinan 2015 ho di'ak, no hahú 2016 ho di'ak liután. Ha'u fiar katak ho ita hotu nia serbisu, ita-nia oan sira sei hadomi eskola, hadomi aprendizajen, hadomi malu, no hadomi Nasau.

Ho neon,

Dulce de Jesus Soares  
Ministra Interina ba Edukasaun

# EDUKASAUN INKLUZIVU

**Hai Manorin sira, Revista Lafaek hakarak fahe informasaun kona-ba edukasaun inkluzivu.**



Edukasaun inkluzivu maka sistema edukasaun ida-ne'ebé fó espasu ba labarik hotu, la haree ba estudante sira-nia estadu sivil, nia seksu, orijen étniku, nia lian, pozisaun sosiál ekonómiku, relijaun, ideolojia polítku, kondisaun fíziku ka mentál. Prinsípiu báziku husi edukasaun inkluzivu maka labarik hotu iha direitu hanesan ba edukasaun ho kualidade, nune'e ita labele halo diskriminsaun ba estudante sira bazeia ba difikuldade ka diferénsia ne'ebé labarik ida-idak iha. Iha realidade moris ita haree katak inan-aman balun haree ba sira-nia oan nia kondisaun la hanesan ho ema seluk nia oan, tanba de'it sira deficiente. Nune'e labarik sira subar no husik iha uma tanba família moe ho kondisaun hanesan deficiente. Iha Konstituisaun RDTL Parte II kona-ba direitu, devér, liberdade no garantia fundamental sira. Iha Títulu I, Prinsípiu Jerál sira. Artigu 16, kona-ba (Universalidade no Igualdade) haktuir katak:



1. Sidadaun hotu-hotu hanesan iha lei nia oin, no mós iha direitu no obrigasaun hanesan.
2. Labele halo diskriminasaun ba ema ida tanba nia kulit, nia rasa, nia estadu sivil, nia seksu, orijen étniku, nia lian, pozisaun sosiál ekonómiku, hanoin polítku ka ideolojia, relijaun, instru-

saun ka nia kondisaun fíziku ka mentál.

**No 21, 1 to'o 2 (Sidadaun ne'ebé iha defisiénsia) kona-ba;**

1. Sidadaun ne'ebé defisiénsia, fíziku ka mentál iha direitu no mós obrigasaun hanesan sidadaun sira seluk. Maibé sei la hala'o kna'ar hirak ne'ebé sira labele hala'o tanba de'it sira-nia kondisaun hanesan defisiénsia
2. Estadu, wainhira bele, promove protesaun ba sidadaun sira-ne'ebé iha defisiénsia, tuir lei haruka.

Implementasaun edukasaun inkluzivu la'ós hanesan fó fatin iha eskola tanba de'it obrigasaun maibé edukasaun inkluzivu katak oinsá ita dezenvolve no dezena ita-nia eskola, klase laran no atividade hotu atu fó biban ba labarik hotu atu partisipa hamutuk nune'e sei hasa'e kualidade edukasaun Iha ita-nia rain.

Iha prosesu aprendizajen, Manorin tenke uza facilidade ne'ebé iha ona hodi bele ajuda estudante sira. Manorin tenke uza método ne'ebé maka bele involve mós estudante sira hodi partisipa ho di'ak iha prosesu aprendizajen hanesan ho estudante selu.

Ministériu Edukasaun iha ona departementu kona-ba Edukasaun

Inkluzivu. Sira mós

hala'o ona formasaun ba eskola pilotu tolu iha Dili, Aileu no Lautem. Formasaun faze datoluk ona. Iha Ainaro, sei foti dadus hela.

Manorin sira uza metodolojia partisipativu ne'ebé maka bele involve mós labarik ho defisiénsia atu partisipa ho di'ak iha prosesu aprendizajen hanesan mós estudante seluk. Estudante hotu sente livre atu hato'o sira-nia opiniaun ho partisipasaun ne'ebé másimu. Halo tratamentu hanesan ba estudante hotu ho justu. Manorin tenke kontribui hodi tulun alunu sira-nia susesu. Liuhosi Manorin sira-nia atitude no amizade, bele halo mudansa ba futuru.

**Menzajen: Husu ba Manorin sira, atu sai nu'udar inan-aman ne'ebé mak di'ak no halo tratamentu hanesa ba estudante sira no labele diskrimina estudante seluk nia direitu.**



Materiál ba ema ne'ebé problema ho matan:  
Brile, Riglete no Stilus.



## PROGRAMA PILOTU PREVESAUN HUSIK ESKOLA

# MANORIN BELE PREVENE HUSIK ESKOLA

**Manorin sira, ITA-BOOT mak fatór importante liu atu influensia ita-nia alunu sira kona-ba oinsá sira-nia sentimentu bá eskola.**

1. Sira hadomi eskola no hadomi atu aprende ka lae?
2. Eskola nu'udar fatin interessante ba sira ka lae?
3. Sira motivadu atu mai eskola ka lae?



**Ita bele  
hamosu  
mudansa.**



Iha revista ida ne'e ita sei hetan livru ki'ik no karta sira hodi ajuda ita atu prevene husik eskola iha ita-nia eskola.

**USAID**  
HUSI POVU AMERIKANU

**BÁ NAFATIN ESKOLA!**  
MATADALAN PREVESAUN HUSIK ESKOLA BA MANORIN SIRA

Manorin sira mak ema adultu ne'ebé ita influensia liu ba moris alunu nian. Halohal manorin nian ia alua laran befe afeta kari alunu rumai:

- Motivado atu bá eskola no partisipa regularmente
- Envolve iha klase laran no atividade eskola nian
- Fiar-an ba minha abilidade atu aprende
- Kontente no sente avontade ho manorin no belun sira seluk
- Pronto no iha motivasaun atu aprende

Manorin sira tenke ihá impaktu POSITIVU ba alunu sira. Manorin sira bele asauun mantein alunu sira ia eskola no ajuda sira atu desenvolvemento ba tempu naruk nian.

Hamutuk ita bele prevene husik eskola!

BÁ NAFATIN ESKOLA

Livru ki'ik ida esplika kona-ba alunu ne'ebé iha risku liu atu husik eskola no saida mak ita boot bele halo nu'udar manorin atu monitoriza alunu ne'e no foti asaun hodi hamenus ninia risku.

Karta ne'e hatudu oinsá serbisu hamutuk ema hotu bele hapara labarik sira atu husik eskola.



**USAID**  
HUSI POVU AMERIKANU

**Atividade Haksolok Kria Aprendizajen Ne'ebé Efektyu**

Halo alunu sira interesse atu estudo. Uan jogos ia kontibui ita "afetivo" adonai sira kriker tempos dia mala laran, ka atu haksolok material nian. Atividade istéi atu dada alunu sira atu ajetoso no fime ema hatu-hatu.

Ajuda alunu atu explorar atu deskreve bent rumai: "Bele en-karjera alunu sira atu desenvolvemento".

Aluna sira atu ajetoso no fime ema hatu-hatu. Lailha resposto iha muka "aula" dia "Bos". Maisbe perguntas hirak nech na mala operam-dade atu explorar na kria buat rumai. Hansuman Fotografia rusa ihá lelen hatudu krikat alunu matre rusa desessa dladank animotal iha uza sira rusa impostaun rumai. Foto: (Lewen) Eskola. Afektyu (Tetun) Belarame-Uatu (Portuguese)

**Kria Ambiente Aprendizajen Positivu**

Ba hiru hato: Iha hato iha krikat sarede mala alunu sira RELE hato no ihot buat méléci sira ia hiru hato. Ba mala interessaun imprek ordeira vira mis success, hoflho bozur sira ia iha bele tabuhak na hukarlan ukura mis konten. Atividade mala hato simples di discordo iha bele hoto latarak manu ho-feto sira sente orgulho bu fritar hukar ne'e-sira kria mala sei hote hoto sira mia sejimbenia. Fó-ven ibz attività eskolak sira sejuk.

1

Livru ki'ik seluk deskreve oinsá ita boot bele halo ita-nia klase sai moris liu no interesante ba alunu sira. Ne'e sei halo eskola sai fatin kontente no motiva sira atu mai eskola loroloron tuir tempu.

Uza karta ne'e hodi promove kooperasaun no kortezia entre alunu sira iha ita-nia klase laran. Manorin sira bele halo ambiente sala laran haksolok no seguru ba aprendizajen liu kortezia, respeitu, kuidadu no ko'alia mamar ho sira-nia alunu.

**ESKOLA HAKSOLOK**

Ita hotu gosta tuir eskola maka kulma no seguru....

Ho respetu mala ita bele:

- Tama eskola lor-loron ho haksolok.
- Suporta no ajuda mala.
- Retan valor di'ak.

**Ita bele halo saida?**

Pó-sasan ko'alia ho respetu Ko'alia mamur Mestru tenku hatudu exemplu ne'ebé di'ak

1

# LEE NO HAKEREK

Dixiplina	: Literasia tetun
Bloku	: Rona no Ko'alia, Lee no Hakerek
Sub-bloku	: Dalan Korresaun
Konteúdu	: Lee no hakerek Tetun
Rezultadu	: -
Objetivu	: Estudante sira bele : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Komprende relasaun entre letra rr, ninia son, liafuan, no fraze.</li> <li>• Prátika hakerek letra, liafuan, no fraze.</li> </ul>
Materiál	: Matadalan Alfabetu Tetun

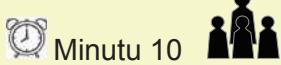
Klase	: Pre-primária/1
Nº Lisaun	: 205
Durasaun	: Minutu 50
Períodu	: III

## Preparasaun

- Hakerek buat ne'ebé iha kaixa ne'e iha kuadru hodi uza ba Atividade 3: Harahun fraze no halo fraze.

Rosa kaer karreta.	karreta
kaer karreta	kaer karreta
karreta	Rosa kaer karreta

## LISAUN



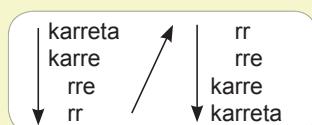
### 1. Introdusaun:

- Introdusaun: Introdús imajen no liafuan xave
- Imajen xave : Letra foun : rr  
 Liafuan xave : karreta 

ka	rre	ta
----	-----	----
- Loke Matadalan Alfabetu Tetun ba Lisaun 37.
  - Hatudu ba letra foun no dehan ba estudante sira: "Ohin ita aprende son ne'ebé foka ba letra ne'e bainhira lee."
  - Lee sílaba iha kaixa sílaba nian ho basa-liman dala 3: **ka - rre – ta**

### Harahun no halo liafuan ho lee son sira

- Hahú lee son sira husi sorin karuk tun hodi harahun liafuan ba letra foun **rr**.
- Hafoin, lee husi sorin loos tun hodi forma liafuan.



### 2. Atividade:

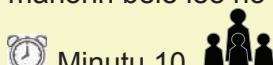
- Kaixa boot
- Hatudu ba kaixa boot iha Matadalan Alfabetu Tetun.
  - Haruka estudante sira lee letra ka sílaba ida-idak iha kaixa laran.
  - Husu: "Liafuan xave iha-ne'ebé?"
  - Hili voluntáriu mai oin hodi hatudu ba liafuan xave iha kaixa laran.

Kaixa boot			
k	té	Yan	a
i	rre	r	t
Ce	I	hun	Qu
nek	os	Car	cí

- Haruka sira buka liafuan seluk iha kaixa laran.
- Bainhira sira hetan liafuan ona, manorin hakerek kedas iha kuadru no haruka sira lee.

Ezemplu: **karreta, Yanti, Cecília, Quintéria, Carlos, kanek, rihun, taka, tali, kari, tara, katar, lihun**

**Nota:** Se sira iha difikuldade lee mesak kaixa boot, manorin bele lee ho sira, hafoin sira lee mesak.

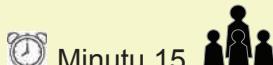


### 3. Atividade: Harahun fraze no halo fraze

- Haruka sira koko forma fraze ida ho liafuan '**karreta**'.
- Hatudu ba fraze iha kuadru: **Rosa kaer karreta**.

**Nota:** Keta haluha tau pontu-ikus iha fraze nia rohan.

- Lee fraze ba sira, hafoin lee hamutuk ho sira.
- Hatudu oinsá atu "harahun" fraze.
- Hatudu oinsá atu "halo" fraze.
- Lee koluna harahun fraze no halo fraze ho estudante hotu.
- Lee fali ho voluntáriu ida ka rua.
- Haruka voluntáriu balu lee mesak, se bele.
- Lee dala ikus hamutuk ho estudante sira hotu.



### 4. Konklizaun :

- Hakerek no soletra
- Dita liafuan **karreta, Yanti, Quitéria, no Cecília**, no haruka sira hakerek iha sira-nia kadernu. Se susar ba sira karik, manorin bele hakerek iha kuadru no haruka sira kopia.
  - La'o hale'u hodi enkoraja no tulun sira, se presiza.
  - Hakerek liafuan lolos iha kuadru hodi sira haree fali sira-nia serbisu no korrije erru balu.
  - Haruka sira prátika kaligrafia ho hakerek fraze **Rosa kaer karreta**. iha sira-nia kadernu.

# APRENDE NÚMERU BELUN

Dixiplina	: Matemática	Klase	: Pre-primária/1
Bloku	: Númeru	Nº Lisaun	: 66
Sub-bloku	: Adisaun no subrasaun	Durasaun	: Minutu 50
Konteúdu	: Kálkulu mental, númeru belun	Períodu	: II
Rezultadu	: MAT1.1.2: Utiliza adisaun no subrasaun iha rezolusaun problema iha moris loron-loron		
Objetivu	: Estudante sira bele :		
	• Hetan rezultadu lalais, bainhira aumenta númeru rua ne'ebé rezultadu sai 5.		
Materiál	: Fatuk ka ai-kesak, dominó, surat-tahan, no livru ezersísiu.		

## Preparasaun

Prepara dominó ne'ebé totál pontu 5 de'it.

### LISAUN



- 1. Introdusaun:** Revizaun no esplikasaun ba atividade foun  
 • Korrije Serbisu ba Uma.  
 • Dehan: "Agora mai ita halo atividade ida kí'ik halo dezeñu ho matemática."

#### Dezeña figura

- Haruka estudante ida-idak halo dezeña sírkulu no triángulu iha sira-nia kadernu. Kuantidade labele hanesan. Ezemplu: sírkulu 4 no triángulu 3.
- Haruka sira hakerek kuantidade [númeru] sira-nia figura ne'e iha sira-nia kadernu.
- Dehan: "Agora imi kompara to'ok imi-nia dezeñu ne'e."
- Husu: "Ida-ne'ebé mak barak liu?"  
(Ezemplu: "Sírkulu barak liu hosi triángulu.")
- Husu: "Ida-ne'ebé uitoan liu?" Hein sira hatán.  
(Ezemplu: "Triángulu uitoan liu hosi sírkulu.")
- Husu: "Númeru ida-ne'ebé mak maiór?"  
(Ezemplu: "4 maiór duké 3.")
- Husu: "Númeru ida-ne'ebé mak menór?"  
(Ezemplu: "3 menór duké 4.")
- Haruka sira sura sírkulu no triángulu hamutuk iha hira.
- Husu: "Imi-nia dezeñu iha figura hamutuk hira?"

**Nota:** Hosi pergunta ida-idak hein katak estudante sira bele responde.

- Haruka sira atu hakerek adisaun ne'ebé halo ona uza símbolu matemática. Hosi ezemplu iha leten, númeru ne'ebé hetan maka númeru 4 no 3, entau halo hanesan ne'e:  $4 + 3 = 7$

**Nota:** Bele hili termu Tetun: 'barak liu hosi', 'uitoan liu hosi', ka bele mós hili termu Portugés: 'maiór duké', 'menór duké'. Importante mak dala ruma bele troka malu, atu estudante sira bele rona no komprende hotu termu sira-ne'e.

- Dehan: "Di'ak liu ita tenke buka dalam atu bele konta lalais. Iha lisau ne'e ita sei estuda númeru belun hanesan númeru rua ne'ebé bainhira ita soma, rezultadu sai 5. Ida ne'e hanesan kalkula mentál atu ajuda bele sura lalais."



**2. Atividade:** Forma sasán atu sai númeru belun

- Fó estudante ida-idak sasán 5.
- Haruka estudante ida-idak dezeña lailais kuadrado 3 ne'ebé ma muk iha sira-nia kadernu. Fó ezemplu iha kuadru hanesan tuirmai ne'e:

$$\boxed{\phantom{0}} + \boxed{\phantom{0}} = \boxed{\phantom{0}}$$

• Haruka sira tau fatuk 5 iha kuadrado rua dahuluk. Ezemplu:

$$\boxed{\text{●} \text{●}} + \boxed{\text{●} \text{●}} = \boxed{\phantom{0}}$$

- Ikus liu haruka sira hakerek númeru iha kraik. Ezemplu:  $3 + 2 = \dots$
- Haruka sira atu halo adisaun ne'e, bele tau fatuk hotu-hotu ba kuadrado ikus atu hatene nia resposta.

$$\boxed{\phantom{0}} + \boxed{\phantom{0}} = \boxed{\text{●} \text{●} \text{●}}$$

- Haruka sira hakerek rezultadu operasaun ne'e. Ezemplu:  $3 + 2 = 5$
- Agora koko ho kuantidade seluk ( $5 + 0; 2 + 3; 4 + 1; 1 + 4$ ) ne'ebé bainhira ita soma númeru rua sei hetan rezultadu 5.
- Husu sira-nia opiniaun hosi rezultadu ne'ebé maka sira hetan. Atrai ho perguntá: "Rezultadu ba hotu-hotu hanesan ka lae? Hira?"
- Dehan: "Ne'e bolu 'númeru belun'. Ezemplu: 4 nia belun maka 1, tanba bainhira ita soma númeru belun ne'e sei hetan rezultadu 5."



**3. Atividade: Númeru belun uza dominó**

- Fáhe dominó ne'ebé totál pontu 5 de'it ba grupu ida-idak(ne'ebé bainhira ita soma pontu metan parte loos no parte karuk, rezultadu sai 5). Ezemplu:

$$\boxed{\text{●} \text{●} \text{●}} \quad \boxed{\text{●}}$$

• Haruka sira buka rezultadu no hakerek operasaun iha sira nia kadernu. Ezemplu:  $4 + 1 = 5$



**4. Konkluaun**

- Husu estudante sira-nia opiniaun kona-ba saida maka sira hetan hosi atividade ne'ebé sira halo ona.
- Halo konkluaun hosi estudante sira-nia resposta. Ezemplu:
  - "Númeru belun bele ajuda atu sura lalais."
  - "5 nia belun di'ak maka 0.", (c)."4 nia belun di'ak maka 1."
  - "3 nia belun di'ak maka 2.", (e)."2 nia belun di'ak maka 3."
  - "1 nia belun di'ak maka 4.", (g)."0 nia belun di'ak maka 5."
  - "Bainhira ita soma númeru belun rua, rezultadu sai 5."



**Serbisu ba Uma** : Rezolve problema matemática simples.

**Nota:** Bainhira estudante sira seidauk domina, bele uza sasán konkretu atu halo adisaun. Bele mós sira prova sira-nia rezultadu uza sasán konkretu.

- Husu estudante ida-idak lori koto-mean 5 no koto-mutin 5 ba lisau tuirmai.

# HA'U-NIA LALATAK

Dixiplina	: Siénsia Naturál	Klase	: 1
Bloku	: Raiklaran no Sistema Solár, no Servisu Hanesan Sientista	Nº Lisaun	: 65
Unidade	: Loro-matan, loron no kalan	Durasaun	: Minutu 50
Konteúdo	: 1/7. Ha'u-nia lalatak	Períodu	: III
Deskrisaun badak	: Estudante sira sei halo investigasaun no observasaun ba sira-nia lalatak uza unidade informál.		
Rezultadu	: Bele haree iha Sumáriu ba Unidade.		
Objetivu	: Estudante sira bele : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Observa lalatak ne'ebé mosu durante loron ida nia laran.</li> <li>• Investiga tanbasá mak lalatak bele mosu.</li> <li>• Rekolla informasaun uza unidade informál.</li> </ul>		
Materiál	: Ba grupu ida-idak: • Objetu ne'ebé bele uza hodi marka, hanesan jís ka fatuk		

## Preparasaun

Lisaun ne'e presiza loro-matan.

## LISAUN



1. Introdusaun: Revizaun no liga ba unidade dahuluk.
- Dehan ba estudante sira: "Iha lisaun siénsia Naturál antes ita estuda kona-ba tempu."
  - Husu: "Sé mak bele esplika saida mak akontese iha tempu-udan?"
  - Husu nafatin pergunta ne'e no hein to'o estudante balu esplika buat ne'ebé akontese iha tempu-udan.
  - Dehan: "Lisaun ohin loron nian ita sei halo observasaun kona-ba lalatak."
  - Lori estudante sira bá li'ur.
  - Hili estudante na'in rua-rua hamutuk hodi observa sira-nia maluk estudante ne'e nia lalatak.
  - Dehan: "Labele dook husi ha'u atu nune'e imi bele rona bain hira ha'u ko'alia."
  - Husu:
    - \* "Lalatak mai husi ne'ebé?" Se estudante ida responde, husu sira seluk.
    - \* "Sé mak konkorda foti liman."
    - \* "Tanbasá mak konkorda?"
    - \* "Sé mak la konkorda hakuak isin."
    - \* "Tanbasá mak la konkorda?"



2. Atividade: Observa lalatak
- Haruka sira hamriik atu sira-nia lalatak mosu iha sira-nia oin.
  - Husu: "Se lalatak mosu iha oin, pozisaun loro-matan iha-ne'ebé?" Ezemplu: pozisaun loro-matan iha sira-nia oin, kotuk, sorin ka leten.
  - Haruka sira hamriik atu sira-nia lalatak mosu iha sira-nia sorin karuk.
  - Husu: "Se lalatak mosu iha imi-nia sorin karuk, pozisaun loro-matan iha-ne'ebé?"
  - Haruka sira hamriik atu sira-nia lalatak mosu iha sira-nia sorin loos.
  - Husu: "Se lalatak mosu iha imi-nia sorin loos, pozisaun loro-matan iha-ne'ebé?"
  - Haruka sira hamriik atu sira-nia lalatak mosu iha sira-nia kotuk.
  - Husu: "Se lalatak mosu iha imi-nia kotuk, entaun pozisaun loro-matan iha-ne'ebé?"
  - Haruka estudante ida-idak la'o no husu sira atu kaer ka sama sira-nia lalatak nia ulun.
  - Husu:
    - \* "Imi bele kaer imi-nia lalatak rasik ka lae?"

\* "Se la bele kaer, entaun tanbasá?"

- Tuirmai, husu estudante ida-idak atu uza sira-nia liman hodi hamosu lalatak animál sira-nian iha rai. Ezemplu: uza liman hodi halo lalatak manu, borboleta, no animál sira seluk.
- Husu: "Sé mak halo lalatak animál nian barak liu?"
- Haruka nia hatudu ba estudante hotu.



## 3. Atividade: Sukat lalatak

- Haruka estudante sira nafatin ho pár.
- Haruka sira troka malu atu kaer lalatak nia ulun. Estudante ida hamriik book an no ida seluk koko kaer nia maluk nia lalatak ulun.
- Hatudu ba estudante sira oinsá atu sukat sira-nia lalatak uza unidade informál: hakat-liman.
- Haruka estudante sira ida-idak ho nia pár sukat sira-nia lalatak. Haruka estudante konta sai. Se estudante sira labele konta, mestre/a bele ajuda hodi konta sai.
- Haruka ida hamriik no ida seluk sukat nia maluk estudante ne'e nia lalatak.
- Haruka sira troka malu bainhira halo atividade ida-ne'e.
- Haruka sira sukat fali lalatak ho hakat-ain.
- Husu:
  - \* "Maneira saida mak imi uza hodi sukat lalatak?"
  - \* "Lalatak nia naruk hakat-liman hira?"
  - \* "Lalatak nia naruk hakat-ain hira?"
  - \* "Imi sukat lalatak ho maneira hanesan ka lae?"
  - \* "Tanbasá mak hanesan?"
  - \* "Tanbasá mak lahanesan?"
  - \* "Uza maneira ida-ne'ebé mak di'ak liu atu sukat lalatak?"



## 4. Konkluzaun

- Haruka estudante sira tama fali ba sala aula nian.
- Haruka sira pinta sira-nia lalatak no mós materiál ne'ebé sira uza hodi sukat lalatak. Ezemplu: Sapatu, lapis ka régua.
- Haruka estudante sira pinta dezena iha kadernu ka surat-tahan seluk ne'ebé iha.



## Servisu ba Uma

- Haruka estudante ida-idak atu observa sira-nia lalatak iha dadeer, meiudia, no lokraik.
- Haruka sira atu buka-hatene bainhira (dadeer, meiudia ka lokraik) mak sira-nia lalatak sai badak no sai naruk.
- Haruka mós grupu ida-idak atu lori ai-tonka iha lisaun tuirmai.

# HALO BUSA HOSI AI-TAHAN

Dixiplina	: Arte no Kultura	Klase	: 1
Bloku	: Espresaun artística	Nº Lisaun	: -
Unidade	: Arte vizuál	Durasaun	: Minutu 50
Konteúdu	: Pinta balada no halo Kolajen	Períodu	: III
Rezultadu	: Bainhira halo tiha atividade ne'e estudante hatene oinsá mak halo kolajen.		
Objetivu	: Estudante sira bele: <ul style="list-style-type: none"><li>• Halo kolajen ai-tahan ba balada ne'ebé mak sira gosta.</li></ul>		
Materiál	: Ai-tahan maran ka matak (Ai-tahan ne'e foti tuir balada nia forma)		

## Preparasaun

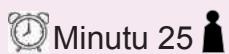
Prepara Ai-tahan ho ai-funan, Surat-tahan mutin, Lápis no Goma.

### LISAUN



#### 1. Introdusaun: Hananu revizaun, no introdús atividade.

- Hananu hamutuk knananuk iha ha'u-nia to'os nakonu ho ai-funan ho estudante sira.
- Halo revizaun hodi husu pergunta tuirmai:
  - \* "Ai-tahan ho forma saida mak imi identifika ona iha klase liubá?"
  - \* "Imi hetan forma oin-hira?" liuhosi tapa-ai-tahan iha edisaun daruak?"
- Dehan:
  - \* "Agora imi sei aprende maneira oinsá halo kolajen, ita sei halo kolajen balada, ita sei halo busa ida ho ai-tahan. Maibé atu imi klaru liu bele loke Revista Lafaek Ki'ik, edisaun datoluk nian, imi haree nia lala'ok.



#### 2. Atividade: Prátika kolajen hosi ai-tahan.

Haruka estudante sira sai bá li'ur hodi ku'u ai-tahan maran ka matak (Ai-tahan ne'e, foti tuir balada nia forma).

- Lori ai-tahan sira ne'e hodi fila bá klase laran.
- Fahe surat-tahan mutin medida A4, lápis, no borraxa ba estudante ida-idak. Fahe surat-tahan A4, lápis, no borraxa ba estudante ida-idak.
- Fó exemplu maneira oinsá kolajen uza Oinsá atu halo?

## Oinsá atu halo?



1. Pinta balada ida-ne'ebé imi gosta. Ezemplu; Busa.

2. Monta ai-tahan ba dezeñu tuir forma balada.

3. Tau goma ba ai-tahan hotu, hodi taka ba dezeñu.

4. Ikusmai, tau nia matan ho ai-funan. Hmm...furak loos!

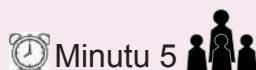
Mai, koko halo rasik imi-nian tuir balada ne'ebé imi gosta!

*Hili ai-tahan ho funan ne'ebé ninia forma tuir balada ne'ebé imi gosta.*



#### 3. Atividade: Aprezenta rezultadu.

- Bele hakerek nia naran iha nia rezultadu serbisu. Manorin ajuda sira ne'ebé seidauk bele hakerek naran
- Ajuda kola iha surat-tahan boot no koloka iha Kantiñu Arte no Kultura nian.



#### 4. Konkluzaun : Rezumu

- Orienta estudante sira atu vizita Kantiñu Arte no Kultura nian hodi haree sira-nia rezultadu.

# Matadalan Ba Dixiplina Iha Aula Laran.

Dixiplina iha aula laran sai hanesan preokupasaun boot ba Manorin sira. Jestaun iha aula laran la'os hanesan abilidade atu aprende de'it maibé, tenke hatudu liuhosi práтика barak. Tuirmai, ita ba haree hamutuk lala'ok kona-ba práтика jestaun no aplika dixiplina ne'ebé maka susesu iha aula laran. Lala'ok hirak ne'e sei ajuda ita-boot nu'udár Manorin, atu redús problema dixiplina nian no hamenus inturupsaun iha prosesu aprendizajen.

## 1) Hahalok ne'ebé justu maka sai nu'udár xave.

Estudante sira iha sentidu ne'ebé forte kona-ba saida maka hahalok justu no la justu. Nu'udár Manorin, ita-boot tenke hatudu hahalok ne'ebé justu ba estudante sira hotu. Hahalok justu sei halo estudante respeita ita-boot nu'udár Manorin. Sé ita-boot la hatudu hahalok justu ba estudante hotu, sira sei la hatudu hahalok justu ba ita-boot. Sira sei lakohi haktuir ita-nia regra aula laran nian. Tenke hatudu katak, dalaruma iha estudante balun ne'ebé matenek liu sira seluk maibé, bainhira nia halo sala tenke hetan kastigu hanesan ho estudante sira seluk. Manorin tenke sai modelu ba estudante sira liuhosi práтика hahalok ne'ebé mak justu.



## **2) Manorin evita hahalok haksesuk malu ho estudante sira.**

Bainhira halo regra sira ne'e iha ona akordu entre estudante ho manorin. Ita hanesan manorin dala barak uza liu ita nia poder. Sekarik Manorin hatudu hahalok ladi'ak, Sé hanesan ne'e labarik sira sei la fiar tan ita bainhira ko'alia kona-ba regra tanba ita la justu no la aplika ho di'ak.



## **3) Tenke konsisténsia ba regra.**

Manorin sira tenke evita hahalok la konsisténsia bainhira aplika regra iha aula laran ba estudante sira hotu. Sé estudante ida la halo tuir regra ho sala boot, no Manorin la fó sansaun depois, estudante seluk mós la halo tuir regra ki'koan ho sala ki'ik no Manorin fó kedas sansaun, ne'e hatudu katak hahalok Manorin la konsisténsia ba aplikasaun regra iha aula laran no estudante sira sei la hatudu respeitu ba Manorin. Tanba ne'e mak bainhira estudante sira la halo tuir regra ne'ebé imi halo ona akordu hamutuk, tenke konsisténsia. Atu nune'e estudante sira labele lakon sira-nia respeitu, hodi fiar nafatin regra sira ho di'ak liu tan. Buat hirak ne'e mak sai hanesan matadalan, hodi ajuda Manorin sira atu bele hala'o prosesu aprendizajen sai di'ak liu tan. Matadalan sira ne'e bele fó valór boot, ba Ita-boot sira nu'udár Manorin.



# ESKOLA BÁZIKU FILIAL POEREMA

Naran : Anarela de Araújo.  
 Posisaun : Koordenadora iha E.B.F  
 Poerema .  
 Munisipiu : Ermera.

**Ha'u hakarak fahe ha'u-nia esperiénsia kona-ba stratéjia balun ne'ebé mak ami uza, hodi tulun labarik sira ne'ebé lee lahatene ho grupu estuda bonitu.**

## 1. Oinsá Ita-Boot nia haree, kona-ba edukasaun agora iha ita-nia rai?

Ha'u hakarak hateten katak edukasaun agora ne'e di'ak tanba, eskola mós loke barak ona iha área rurál sira no eskola báziku sentrál sira mós iha ona, ho nune'e labarik hotu bele asesu ho di'ak no mós ho atividade ne'ebé mak hala'o husi parseru sira hanesan CARE Internationál, hanesan programa Lafaek no programa PPHE no Saúde eskola. Ita haree katak ho atividade ne'ebé mak hala'o ho parseru sira bele mós kontribui hodi halo mudansa edukasaun iha ita-nia rai.

## 2. Tanba sá maka Ita-Boot hanoin atu kria atividade grupu estuda bonito ne'e?

Hanoin ida ne'e mosu tanba, estudante sira iha sala ida barak liu tiha ona standarte. Sala ida tuir standarte hamutuk estudante 25-30, maibé iha realidade estudante sira barak liu standarte. Ho nune'e maka, Manorin ladun fó atensaun másimu ba alunu sira no susar tebes atu kontrola. Ho nune'e mak estudante balun ladún aproveita ho di'ak no labele lee. Ho nune'e, ha'u halo enkontru ho Manorin sira atu labele husik de'it estudante



“

*Ami uza Revista Lafaek sai hanesan material didátiku tanba, iha Revista ne'e iha dezena no nia kór ne'ebé atrativu ba labarik sira, liafuan badak no klaru tebes ho nune'e ajuda alunu sira bele komprende lailais liu.*

”



sira ne'ebé maka lee lahatene ne'e maibé, ita halo netik buat ruma. Hodi nune'e ami uza oras rekreiu nian minutu 30, uza tiha minutu 15 hodi ba atividade estuda bonito. Maibé Manorin sira troka malu akompaña alunu sira ne'e nafatin.

### **3. Tanbasá mak Ita-Boot sira uza Revista Lafaek no livru ki'ik, sai hanesan materiál hodi halo atividade estuda bonito ne'e?**

Ami uza Revista Lafaek sai hanesan material didátiku tanba, iha Revista ne'e iha dezeňu no nia kór ne'ebé atrativu ba labarik sira, liafuan badak no klaru tebes ho nune'e ajuda estudante sira bele komprende lailais liu. Iha mós jogu barak hanesan kadi kakutak no istória badak, jogu matemática. Tuir ha'u-nia hanoin, Revista Lafaek ne'e importante tebes ba Manorin no estudante sira.

### **4. Mudansa saida mak Ita-Boot haree bainhira hala'o atividade grupu bonito ne'e?**

Ha'u hanesan koordenadora no mós hanesan Manorin sente kontente tebes tanba, iha tempu badak ami hetan ona ninia rezultadu pozitivu maka hanesan, estudante sira ne'ebé Manorin sira identifika ona tanba sira labele lee ho di'ak, iha fulan 2 nia laran sira bele lee ho di'ak ona. alunu sira mós involve di'ak ona iha prosesu aprendizajen ho kolega sira seluk no la mosu ona diskriminasau iha prosesu aprendizajen.



Ha'u hanesan koordenadora iha eskola ne'e sente orgullu tebes tanba, ami bele atinji duni ami-nia objetivu no ami haree estudante sira kontente tebes hamutuk ho sira-nia kolega sira ne'ebé la involve iha estudu bonito ne'e.

#### **Lia menon ba koordenadór/a no Manorin sira hotu.**

Bainhira ita-nia parseiru sira distribui materiál eskola nia hanesan Revista Lafaek no mós livru lori mai iha ita-nia eskola, buka oinsá bele uza livru sira ne'e halo di'ak, labele rai hela de'it. Halo kantiňua iha sala laran atu, estudante sira bele uza duni livru sira-ne'e .



# MANORIN NIA LIAN



**Ha'u-nia hanoin inkluzivu katak,** iha prosesu aprendizajen iha tratamento hanesan ba estudante sira hotu, la haree ba fiziku, rasa no relijiaun. La halo diskriminasaun ba estudante sira tanba, sira hotu iha direitu hanesan atu hetan edukasaun. Manorin tenke hatudu sira-nia profisionalizmu hodi bele hala'o sira nia kna'ar ne'e ho responsabilidade.

**Alcina Fernandes, Manorin, klase I iha E.B.C Mahaquidan, Alas, Manufahi.**



**Tuir ha'u-nia hanoin Revista Lafaek ba Manorin sira importante duni tanba,** ajuda Manorin sira atu transfere matéria sira ho fasil atu labarik sira bele komprende ho lailais. Revista Lafaek mós hanesan Revista ne'ebé úniku tebes tanba, Revista ne'e refleta ba realidade no uza materiál lokál. Lia-menon ba kolega sira atu uza Revista ba Manorin ho di'ak, atu nune'e bele dezenvolve labarik sira-nia kapasidade.

**Alexandrinha Lemos, Manorin klase I, E.B.F Aimeta-laran, Natarbora, Manatutu.**



**Oinsá Ita-Boot nia hanoin kona-ba treinamentu kurrikulu foun ne'e?**

Tuir ha'u-nia hanoin, treinamentu kurrikulum ne'e di'ak tanba, ami aprende metodolojia foun no sira prepara kendas planu lisaun sira. Ha'u hakarak hato'o ba Manorin sira katak, kurrikulum foun ne'e

di'ak tebes maibé, Manorin sira buka atu kria materiál didátiku atu ajuda estudante sira iha prosesu aprendizajen. Atu nune'e, ita hetan edukasaun ho kualidade hodi bele halo mudansa iha ita-nia rai Timor-Leste.

**Júlio da Costa Ximenes, Manorin klase I, Eskola E.B C. Abat-oan, Natarbora, Manatutu.**



**Edukasaun Inkluzivu katak,** ema hotu iha direitu atu hetan edukasaun no labele halo diskriminsaun. Tratamento ba ema hotu hanesan, la haree defisiente ka normál. Maibé oinsá Manorin bele buka strategia ne'ebé di'ak atu ajuda estudante sira ne'ebé ho

kondisaun defisiente. Husu ba Manorin sira atu maneja klase ho di'ak hodi estudante sira bele aprende ho di'ak, liuliu ba alin sira ho kondisaun defisiente.

**Armindo da Costa Fernandes, Manorin klase 3, Eskola Saõ Francisco de Asis, Fatuberlihu, Manufahi.**

# “SERBISU HAMUTUK”



## “Hamutuk ita sai forte, ho unidade halo ita to’o iha progresu ida, no servisu hamutuk hanesan dalan ba susesu.”

Ita hotu hatene katak, serbisu hamutuk ne’e importante tebes bainhira ita moris iha sosiedade ida nia laran. Nu’udar sosiedade ita la moris mesak, ita moris iha ema seluk nia leet, nune’e iha tempu balun sei persija ema seluk nia ajuda.

Dalabarak iha ita-nia moris agora ne’e komesa halakon ona buat di’ak ne’ebé mak uluk ita-nia bei’ala sira hanorin hela mai ita, maka serbisu hamutuk. Serbisu hamutuk sai ona hanesan kultura ida ne’ebé ita tenke promove nafatin.

Iha buat pozitivu balu husi serbisu hamutuk mak hanesan:

- **Serbisu hamutuk promove espíritu solidariedade ba malu.** Bainhira ita serbisu hamutuk, hahú mosu espíritu solidariedade iha ita-nia laran. Nune’e bainhira maluk balu hetan susar ka presiza ita-nia tulun, ita ho konsiénsia rasik ba tulun maluk ne’e.
- **Serbisu hamutuk promove hametin unidade iha ita-nia leet.**

Bainhira ita serbisu hamutuk, ne’e hatudu katak ita unidade no saida mak ita halo sai mós responsabilidade ba hotu-hotu nian. Tan ne’e, ita hotu iha mós responsabilidade atu kuidadu ka tau matan ba saida mak ita halo hamutuk.

- **Serbisu hamutuk sei hakmaan serbisu ne’ebé iha, nune’e bele hotu lailais.** Husi ita-nia serbisu hamutuk mak serbisu ne’ebé todan sei sai kamaan no serbisu hamutuk ninia objetivu maka hanesan; Domin, harmónia, respeitu malu, fó liman ba malu, hodi moris iha sosiedade ida.

Husu ba Manorin sira, estudante, família no komunidade, oinsá fó valór ba hahalok pozitivu ne’e. Oinsá relasaun husi eskola ho komunidade, hodi buka atu kria mekanizmu ne’ebé mak di’ak, hodi bele hetan aspirasaun no empatia, hodi bele kria serbisu hamutuk husi komunidade ho eskola hodi bele hetan edukasaun ba ema hotu ho kualidade. Eskola mós bele hala’o sira-nia programa ho suseso.

Serbisu saida de’it mak eskola ho komunidade persija atu serbisu hamutuk hanesan; Limpeza jerál ka serbisu sosiál sira. Serbisu hamutuk husi komunidade ho eskola hodi kria relasaun di’ak ho nune’e komunidade sira mós bele fahe esperiênsia, matenek lokál no kriatividade, ho nune’e sira bele partisipa iha atividade eskola nian. Inan-aman sira mós bele ajuda sira-nia oan atu estuda hamutuk iha komunidade nia laran.

Ita haree katak serbisu hamutuk, fó liman ba malu bele hakmaan ita-nia serbisu todan sira. Hanesan liafuan murak balun ne’ebé hateten, “Ai-sar kesak bainhira tau hamutuk sei sai forte, bele uza hodi dasa rai. Maibé se ita tau ketak-ketak sei la bele uza hodi dasa rai.”



# KNANANUK ALFABETU TETUN

Hosi: Ego Lemos  
(Bazeia ba knananuk To'os Na'in)

A	Á
B	Bé
C	C
D	Dé
E	É
F	Efe
G	Ge
H	Agá
I	Í
J	Jota
K	Kapa
L	Ele
LL	Ele-kaduak
M	Eme
N	Ene
Ñ	Ene ho til
O	Ó
P	Pé
Q	Ke
R	Erre
RR	Erre-kaduak
S	Ese
T	Té
U	Ú
V	Vé
W	Vé-kaduak
X	Xís
Y	Ípsilon
Z	Zé
,	Kapa-tatolan



Sai hosi uma dadeer-san nakukun  
Kafé manas kopu ida  
Hamanas netik kabun – x2

Ai-farina baluk ida iha kohe laran  
Hodi kaer netik kabun ba Iorón manas  
To'o loro kraik fila ba uma

Oan-doben sira estuda halo di'ak  
Ba Iorón ikus ita nian  
Basá inan aman serbisu kolen  
Fila-liman maka'as ba ita oan.

Á bé sé dé é efe ge agá  
Í jota kapa ele ele-kaduak  
Eme ene ene ho tíl  
Ó pé ké erre erre-kaduak  
Ese té ú vé vé-kaduak.  
Xís ípsilon zé kapa-tatolan

Hei maluk sira mai aprende lee  
Ba Iorón ikus ita nian  
Lee alfabetu iha lian Tetun  
Halo ita hotu sai hatene lee

